



**Návrh stanoviska habilitačnej komisie v študijnom odbore:  
*slovanské jazyky a literatúry***

**Meno uchádzačky:** Mgr. Nina Cingerová, PhD.

**Pracovisko:** Katedra rusistiky a východoeurópskych štúdií, Filozofická fakulta,  
Univerzita Komenského v Bratislave

**Habilitačná komisia:**

**predsedníčka:** prof. PhDr. Anton Eliáš, CSc., Filozofická fakulta, Univerzita Komenského v Bratislave

**členovia:** doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., Filozofická fakulta, Univerzita Konštantína Filozofa v Nitre

doc. PhDr. Tatiana Grigorjanová, PhD., Filozofická fakulta, Univerzita sv. Cyrila a Metoda v Trnave

**Zoznam podkladov, na základe ktorých komisia vypracovala svoj návrh:**

1. životopis
2. prehľad pedagogickej činnosti
3. zoznam publikačnej činnosti
4. zoznam ďalších pôvodných odborných a umeleckých prác
5. zoznam ďalších ohlasov
6. stručná charakteristika

Z uvedených podkladov habilitačná komisia získala dostatok poznatkov o odbornej, publikačnej a pedagogickej činnosti **Mgr. Niny Cingerovej, PhD.**, a posúdila ich ako zodpovedajúce požadovaným kritériám. Všetky potrebné údaje o publikáciách, ohlasoch, prácach a ďalšej činnosti sú náležite doložené a komisia ich považuje za hodnoverné. Súpis publikačnej činnosti je vypracovaný podľa platných zásad a údaje, ktoré obsahuje, sú overiteľné.

Analýza plnenia fakultných kritérií na základe výkonov uchádzačky:

**a) Publikačná činnosť a ohlasy (podľa prílohy f) k žiadosti):**

	<b>skutočný počet:</b>	<b>požadovaný počet:</b>
<b>vedecké monografie a vysokoškolské učebnice</b>	<b>3</b>	1
<b>vedecké práce:</b>	<b>47</b>	15
-z toho v zahraničí:	<b>15</b>	2
<b>pedagogické a odborné práce:</b>	<b>12</b>	10
-z toho učebný text alebo skriptum	<b>1</b>	1
<b>citácie a recenzie</b>	<b>97</b>	20
-z toho v zahraničí:	<b>49</b>	5

**b) Vedecké a vzdelávacie granty (podľa prílohy g) k žiadosti):**

6 domácich grantov: 1 v pozícii zodpovednej riešiteľky, 4 v pozícii zástupkyne zodpovedného riešiteľa, 1 v pozícii spoluriešiteľa



# UNIVERZITA KOMENSKÉHO V BRATISLAVE FILOZOFICKÁ FAKULTA



c) **Dĺžka pedagogickej praxe** (podľa prílohy d) k žiadosti): 10 rokov 230 dní.

## Najvýznamnejší žiaci:

**Cikatricisová Michaela, MA** ktorá skončila v roku 2017 na KRVŠ s vyznamenaním bakalárske štúdium v študijnom programe *anglický jazyk a kultúra – ruský jazyk a kultúra*, písala pod vedením N. Cingerovej bakalársku prácu *Obraz Európskej únie v súčasnom ruskom mediálnom diskurze*. Následne úspešne absolvovala magisterské štúdium na anglickej univerzite University of Birmingham. Štúdium ukončila s čestným uznaním. Od roku 2018 sa profesionálne venuje tlmočeniu a pracuje pre najväčšieho dodávateľa tlmočnických služieb v regióne West Midlands.

**Mgr. Janecová Tamara, PhD.** ktorá skončila v roku 2014 na KRVŠ magisterské štúdium v študijnom programe *ruské a východoeurópske štúdia*, písala pod vedením N. Cingerovej diplomovú prácu *Problémy s identitou v Kaliningradskej oblasti*, a súvisiacimi témami sa venovala aj vo vedeckých publikáciách (*Problémy s identitou v Kaliningradskej oblasti*, *Ukrajinská kríza v časopisoch Respekt a Reflex*). Po úspešnom ukončení doktorandského štúdia pôsobí doteraz ako odborná asistentka na Katedre slovenského jazyka Pedagogickej fakulty Trnavskej univerzity.

**Mgr. Madej Lizaveta.** ktorá skončila v roku 2017 na KRVŠ magisterské štúdium v študijnom programe *anglický jazyk a kultúra - ruský jazyk a kultúra*, písala pod vedením N. Cingerovej diplomovú prácu *Interferencie pri výučbe ruskej gramatiky v slovenskom kontexte*. Následne bola po úspešnom vykonaní prijímacej skúšky v roku 2017 prijatá na denné doktorandské štúdium na KRVŠ v odbore *prekladateľstvo a tlmočníctvo* v študijnom programe *translatológia*. Téma interferencie pri výučbe ruštiny v slovenskom kontexte sa ďalej venovala v početných domácich i zahraničných publikáciách.

d) **Prednášky na konferenciách** (podľa prílohy h) k žiadosti): **15** (7 zahraničných, 7 domácich s medzinárodnou účasťou a 1 domáca), z toho 3 pozvané prednášky na domácich konferenciách s medzinárodnou účasťou.

**Komisia po oboznámení sa s predloženými podkladmi konštatuje, že Mgr. Nina Cingerová, PhD., spĺňa a v niektorých ukazovateľoch výrazne prevyšuje kritériá platné na FiF UK pre habilitáciu uchádzačky za docentku.**

## Stanovisko k výsledku kontroly originality:

Kontrola originality vykonaná v Centrálnom registri záverečných prác našla zhodu (**1,28%**) s prácami v CRZP. Ide o zhodu s inými autorkinými prácami, so záverečnými prácami študentov, ktorých viedla, citáciami a bibliografickými údajmi. Zistené podobnosti komisia nepovažuje za relevantné informácie o kvalite predloženej habilitačnej práce.

## Habilitačná komisia:

predsedníčka: prof. PhDr. Anton Eliáš, CSc., FiF UK .....

členky: doc. PaedDr. Ján Gallo, PhD., FF UKF .....

doc. PhDr. Tatiana Grigorjanová, PhD., FAJ EU .....

V Bratislava, dňa